

張京媛
編

後殖民理論 與文化認同

綜論重要後殖民論說的源頭，及其「渡海而來」的章
介紹在文化實踐的過程中，後殖民觀點所引生的對話
探討語言、文本、國族記憶的互動關係。
凸顯電影媒介在跨國文化工業中，所扮演之微妙角色。



Postcolonial Criticism and Cultural Identity

Ed. by Jing-yuan Zhang

後殖民理論是當代發展最快、爭議最多的文化論述之一。此一論述至少包含兩種向度：一是檢視宗主國對被殖民土地的佔領終結後，所產生的文化、經濟，及政治後果；一是辯證殖民與被殖民者的關係，如何在歷史的殖民主義終結後，依然支配我們想像與生活的空間。在這兩種向度下，有關第一／第三世界之別、東方主義、跨國投資、國族屬性、文化符號流徙等議題，已一再引起廣泛爭辯。

在統獨之爭方興未艾、香港九七已然逼近的時刻，後殖民理論對臺港及大陸的學者，具有獨特歷史意義。本書自四個角度，探討此一現象。【評介篇】綜論重要後殖民論說的文後殖民理論是當代發展最快、爭議最多的文化論述之一。此一論述至少包含兩種向度：一是檢視宗主國對被殖民土地的佔領終結後，所產生的文化、經濟，及政治後果；一是辯證殖民與被殖民者的關係，如何在歷史的殖

所產生的文化、經濟，及政治後果；一是辯證殖民與被殖民者的關係，如何在歷史的殖民主義終結後，依然支配我們想像與生活的空間。在這兩種向度下，有關第一／第三世界之別、東方主義、跨國投資、國族屬性、

城邦讀書花園

www.cite.com.tw

ISBN 978-986-173-307-4



9 789861 733074

00420



cité

麥田出版

建議分類：文學批評

RH1007X 定價420元 HK\$140

麥 田 人 文

王德威／主編



Postcolonial Criticism and Cultural Identity

Copyright © 2007 by Jing-yuan Zhang

All rights reserved.

No part of this books may be used or reproduced
without written permission from the publisher
except in the case of brief quotations embodied
in critical articles and reviews.

Edited by David D. W. Wang,

Professor of Chinese Literature, Harvard University.

Published by Rye Field Publications, a division of Cité Publishing Ltd.

11E, No. 213, Sec. 2, Xinyi Rd., Zhongzheng District, Taipei City 100, Taiwan.

麥田人文 7

後殖民理論與文化認同

Postcolonial Criticism and Cultural Identity

編 者 張京媛 (Jing-yuan Zhang)

主 編 王德威 (David D. W. Wang)

責 任 編 輯 吳莉君、黃秀如、胡金倫

總 經 理 陳蕙慧

發 行 人 涂玉雲

出 版 麥田出版

城邦文化事業股份有限公司

100 台北市中正區信義路二段 213 號 11 樓

電話：(886) 2-2356-0933 傳真：(886) 2-2351-6320；2-2351-9179

發 行 英屬蓋曼群島商家傳媒股份有限公司城邦分公司

104 台北市中山區民生東路二段 141 號 2 樓

客服服務專線：(886)2-2500-7718；2500-7719

24 小時傳真專線：(886)2-2500-1990；2500-1991

服務時間：週一至週五上午 09:00-12:00；下午 13:00-17:00

劃撥帳號：19863813；戶名：書虫股份有限公司

讀者服務信箱：service@readingclub.com.tw

麥田部落格 <http://blog.pixnet.net/ryefield>

香港發行所 城邦（香港）出版集團有限公司

香港灣仔軒尼詩道 235 號 3 樓

電話：(852) 2508-6231 傳真：(852) 2578-9337

E-mail: hkcite@biznervigator.com

馬新發行所 城邦（馬新）出版集團【Cite (M) Sdn. Bhd. (458372U)】

11, Jalan 30D/146, Desa Tasik, Sungai Besi, 57000 Kuala Lumpur, Malaysia

電話：(60)3-9056-3833 傳真：(60)3-9056-2833

印 刷 宏玖國際有限公司

初 版 一 刷 1995 年 7 月 20 日

二 版 一 刷 2007 年 12 月 15 日

售價：NT\$420

ISBN：978-986-173-307-4

城邦讀書花園

www.cite.com.tw

版權所有，翻印必究 (Printed in Taiwan)

本書如有缺頁、破損、裝訂錯誤，請寄回更換

後殖民理論
與文化認同
● ● ●
張京媛
編

Postcolonial Criticism and Cultural Identity
Ed. by Jing-yuan Zhang

目錄

9 前言

張京媛

【評介篇】

33 彼與此

張京媛

——愛德華·薩伊德的《東方主義》

51 黑色的雅典

劉禾

——最近關於西方文明起源的論爭

63 《吉姆大公》

張國慶

——敘事、言詞與東方主義

81 南洋論述／本土知識

——他者的局限

張錦忠

103 後殖民地主體意識的泯滅與重現

——《魔鬼詩篇》的啓示

李佩然

【辯證篇】

123 殖民主義・文化工業與消費欲望

葉維廉

153 都市文化與香港文學

梁秉鈞

169 「發現臺灣」

——建構臺灣後殖民論述

邱貴芬

193 在解構與解體之間徘徊

——臺灣現代小說中「中國身分」的轉變

廖咸浩

213 在臺灣談後現代與後殖民論述

廖炳惠

233 「後東方」視點

陳曉明

——穿越後殖民化的歷史表象

247 「人民記憶」與文化的命運

張頤武

【文學篇】

269 香港現代詩的殖民地主義與本土意識

洛楓

291 外來語言／文化「逼死」(VS.「對抗」)

鄭恆雄

本土語言／文化

——解讀王禎和的《美人圖》

309 記憶與遺忘的置換

孟悅

——評張潔的《只有一個太陽》

【影像篇】

333

《無言的山丘》

廖朝陽

——土地經驗與民族空間

355

民族電影與香港文化身分

梁秉鈞

——從《霸王別姬》《棋王》《阮玲玉》看文化定位

375

遭遇「他者」

戴錦華

——新中國電影與第三世界批評

401

全球性後殖民語境中的張藝謀

張頤武

前言

張京媛

近幾十年來，世界格局發生了很大的變化。我們面臨著一個新的全球空間，如何表述這個空間呢？我們知道，每個時代都有自己的意義系統，人們藉此來理解和詮釋周圍的環境以及自己同世界的聯繫，甚至文學批評也往往體現出批評者對世界的關注和反思。當前，關於「後殖民理論」（亦稱「後殖民批評」）的運用及其所引起的爭議逐漸引起人們的廣泛注意，在香港、臺灣、大陸的學術界亦出現諸多有益的辯論。

一、後殖民理論

1. 何謂「後殖民」？

我們對「殖民主義」這一詞並不陌生，「殖民主義」是帝國主義的產物，並不簡單地指歷

史上民族的遷移。在資本主義時期，資本主義強國通過海外移民、海盜式搶劫、奴隸販賣，對不發達的國家或地區進行壓迫、統治、奴役和剝削。宗主國把殖民地當作軍事戰略基地，也當作傾銷商品、掠奪原料、勞動力和資本輸出的場所。殖民地則是指被資本主義國家剝奪了政治和經濟的獨立權力，並受它管轄的地區或國家。後殖民(post-colonial或postcolonial)有兩種含義：一是時間上的完結：從前的殖民控制已經結束；另一個含義是意義的取代，即殖民主義已經被取代，不再存在。但是第二個含義是有爭議的。如果說殖民主義是維持不平等的政治和經濟權力的話，那麼我們所處的時代仍然沒有超越殖民主義。「殖民化」表現為帝國主義對「不發達的」國家在經濟上進行資本壟斷、在社會和文化上進行「西化」的滲透，移植西方的生活模式和文化習俗，從而弱化和瓦解當地居民的民族意識。跨國資本主義在許多地方有意識地使當地實行現代化，發展當地經濟、技術，訓練土著人成為文明人。在非洲、亞洲、拉丁美洲建立學校、教堂和醫院，培養當地貴族知識份子羣體。這些順應時潮的行為軟化了帝國主義統治的強硬一面，在不同程度上縮小了宗主國和邊緣地域之間的差別。

第二次世界大戰以後，民族要獨立、人民要解放成為勢不可擋的潮流。然而，舊的殖民者的離去，並不等於殖民主義的結束。以跨國公司為形式的殖民主義並沒有隨著殖民地的解體而消亡，它在今天更為活躍。由於跨國公司和跨國銀行的興起以及國際交通與資訊交流方式的轉變，使得跨國公司的經濟利益躍居首要地位，跨國公司和銀行參與拉丁美洲、亞洲和

歐洲的私有化和再資本化的過程，在國際仲裁和糾紛調解中起著異常重大的作用。許多跡象表明，經濟利益的考慮已經開始超越國家本身的政治信念的考慮，每個國家的經濟命運都越來越超出了它自身能夠控制的範圍。冷戰後／九〇年代的世界發展趨勢更是令人矚目：蘇聯體制的崩潰、東西德的統一和東歐的自由化和市場化，加速導致歐洲的一體化；太平洋盆區的掘起，日本和東亞諸國的經濟力量雄厚已為衆所周知。世界各地種族主義與民族主義衝突的升級，局部的種族、宗教、領土戰爭時有出現。美國一雄稱霸的局面難以維持，轉而要求建立國際整體經濟和全球貿易系統。

現代性的特徵就是全球化。在今天的世界上，局部或當地的社會形式與遠距離的社會形式和事件的關係越來越密切、越來越延伸鋪展，不同社會語境或各個區域之間聯繫的方式變成布滿整個地球層面的網絡。這種延伸過程便是全球化。所有當地發生的事都受到千里之外的事件的影響，當地居民點所發生的事很可能是為其他因素而左右的——例如距離當地居民點數萬里以外的國際金融貿易市場。跨時空的社會聯繫的橫向發展也是全球化的一部分。那種「雞犬相聞，老死不相往來」的割據和封閉的生活和生產方式逐漸被鋪天蓋地、無孔不入的「超級信息網」所替代。

正是在這種情況下，後殖民理論始為學術界所重視。

2. 後殖民理論的簡史

對殖民主義的批判有很長的歷史。當帝國主義處於顛峯的時候，列寧和羅森堡等馬克思主義者便寫了一系列的文章批判殖民主義。雖然帝國主義是與殖民擴張緊密聯繫在一起的，但是早期的馬克思主義者在討論「帝國主義」時並不主要指宗主國與殖民地的關係，而更為側重研究的是帝國主義國家之間的殊死搏鬥和軍事武裝爭奪。這點我們很容易理解：他們所處的時代是第一次世界大戰，即現代西方世界第一次大規模的血腥戰爭，對這場戰爭的反思是早期馬克思主義者的主要關注。他們探討的問題是資本主義工業國家為什麼要向外擴張，在擴張的過程中各帝國主義之間的關係如何。討論殖民地時只是把它看作是反對帝國主義統治的起義和革命的爆發處。

隨著第二次世界大戰之後的非殖民化，黑人解放運動蓬勃發展，黑人作家和其他第三世界作家開始進行對抗性的批判。旅居西歐的一些非洲知識份子撰寫文章和著作，探討殖民主義給殖民地遺留下的精神負擔和精神洗腦的問題。他們中間的佼佼者之一是一位旅居巴黎的心理分析學家弗朗茲·法農(Frants Fanon)。他於一九五二年發表的《黑皮膚、白面具》(*Black Skin, White Masks*)和於一九六一年發表的《地球上受苦的人》(*The Wretched of the Earth*)對遭受殖民主義統治的民族及其文化進行了分析。他提出，這些民族的首要之務是

要去掉心靈上的殖民狀態，而不只是爭取表面的獨立形式。八〇年代中期後殖民理論興起時，法農被重新評價為世界性的理論家。薩伊德認為法農的著作迫使歐洲宗主國在思考自己的歷史的同時也必須思考覺醒了的殖民地的歷史。對法農現象的研究近來成為顯學。

七〇年代末，當世界上大多數地區不再存在殖民者的行政統治的時候，殖民話語批評才進入西方文學理論和批評。一般公認的是美國哥倫比亞大學教授愛德華·薩伊德首先在其《東方主義》一書（一九七八年）中把「殖民話語」作為研究的對象，開闢了學術探討的新的領域。薩伊德尖銳和憤怒地批判了西方殖民主義在文化上的表現，分析和描寫了西方等級制度內部的權力結構。薩伊德的著作是英美人文學科中最早對帝國主義、種族主義、殖民地統治進行抨擊的一部力作。它集中分析了殖民話語：各種文本形式、西方對非宗主國的——特別是那些受殖民主義控制的——地區和文化所進行的知識編碼和製造。後殖民理論在近幾年被擴展到其他領域，例如族羣話語（ethnic discourse），等等。繼薩伊德之後，批評家在分析殖民話語的同時運用了其他理論，例如心理分析學、解構主義、女性主義批評、新馬克思主義批評，使探討的領域更為拓寬和多元化。

3. 後殖民理論的內容

「後殖民主義」這個術語對國際關係學、社會學、經濟學的學者來說含義是不同的。在

我們這本論文集裏，後殖民理論主要指的是文化理論和文學批評。後殖民批評與我們慣常熟悉的文學研究十分不同。它的視野已經不再僅僅局限於文學文本中的「文學性」，而是將目光擴展到國際政治和金融、跨國公司、超級大國與其他國家的關係，以及研究這些現象是如何經過文化和文學的轉換而再現出來的。它討論的範圍包括：現代化、新技術、商品物化、金錢的抽象作用和其對符號系統的影響、大眾文化、主體構成的新形式。雖然這些範圍也是後現代主義研究的內容，但是後殖民話語批評更為側重於分析新形勢下的帝國主義文化侵略、宗主國與殖民地的關係、第三世界菁英知識份子的文化角色和政治參與、關於種族／文化／歷史的「他者」的表述，揭露西方形而上學話語的局限性。後殖民話語批評是對現存政治文化環境的探討，它不是藉批判後殖民主義之名來反對西方文化。這種批評旨在考察殖民主義和西方文化彼此之間的影響已經到了什麼樣的程度，以及這種相互影響又是怎樣被表述的。後殖民理論不是在一種不變的話語秩序中顛倒權力的平衡，而是試圖重新界定文化象徵的過程，使民族、文化或團體成為話語的「主體」和心理認同的對象。總之，什麼是「現代」，怎樣界定「現代性」以及如何探討現代性所帶來的意識形態動向，是後殖民理論主要試圖解答的問題。

下面我簡單地談一下後殖民理論的一些主要的方面：

a. 批判東方主義

後殖民理論所用的「Orientalism」（東方主義）一詞比「東方學」的涵義要廣泛得多，它不僅包括了西方對東方在學術上帶有傾向的研究，而且包括了西方在客觀世界、政治和社會生活、文學作品中對東方所持的根深柢固的偏見。以薩伊德為代表的後殖民理論研究的不是東方主義與東方的關係，不是歷史地求證東方主義的觀點是否適用於東方，也不是對東方本身的研究，而是專門研究作為一種觀念的東方主義。東方主義是基於對「東方」與「西方」的區別之上的一種本體論和認識論的思維方式，它也是一種西方統治、重新建構和支配東方的話語。在東西方之間勢力懸殊的情況下進行關於東方的話語交流往往容易淪為再次印證文化霸權的存在。東方主義的話語與社會、經濟和政治的機構關係密切，它不是歐洲對東方的空洞幻想，而是有著幾代人投入的一整套理論和實踐。然而，東方和西方並不是兩個清晰可辨的實體。實際上，東西方兩極化的論述仍然是建立在西方中心論之上的，因此對東方主義的批判不能簡單地按照東西方對立的方式去重複東方主義的邏輯。

b. 文化認同

文化認同問題是每一個知識份子都會遇到的問題。如何界定自己？「我」與什麼認同？怎樣看待「我」與他者的關係？身分和認同不是由血統所決定的，而是社會和文化的結果。後殖民主體必須不斷地重新定位，尋找自己的位置。種族、階級、性別、地理位置影響「身分」的形成，具體的歷史過程、特定的社會、文化、政治語境也對「身分」和「認同」起著